

F O A I E

пептръ

МИНТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 37.

Luni 14. Septembrie,

1842.

Domnъз Dr. St. A. Pot ши Pot ши Арделени днаинтеа Дътнеа-лви дн прівиндъ кътръ свіеретеле Магіарілор деспре панславістѣ.

(Брмаре)

Дакъ аш аве ла тѣпъ табеллеле де днпопорітеа Ардеалълѣ — че сѣпт дн кабинет, — аш шті да маї вине релациіле локѣиторілор, іар акъм кам пе апропиете днї дикпѣскѣ дн пѣмері рѣтѣнзі днпопорітеа Цѣреї астѣел:

Магіарі	. . . . .	400,000
Секѣї	. . . . .	300,000
Сасі	. . . . .	300,000
Ротѣнї	. . . . .	900,000
Алте попоаре	. . . . .	100,000
		<hr/>
		2,000,000

Чева маї тѣлт, чева маї пѣцїн; аїчі ла локѣл ачеста тареа акѣратедъ пѣ фаче ашеа тѣлт*). Ачесте цїфре реварсѣ де-

*) Ба пептръ пої фаче фоарте тѣлт, днкъ ши пептръ Магіарі къчі канд е ворва де днпїдїреа ротѣнїстѣлѣ, къ вѣпъ сеатъ днпїдїторѣл аре съ штіе кѣт есте вѣкѣтѣра де таре, ка, дакъ ва vede къ е маї таре, декѣт

стѣлъ лѣтїнъ аспра зїсеї теле, къ лїмба ротѣнїлор есте дн адевр лїмба Цѣреї.

Дакъ акъм Ротѣнїї, карїї дѣпъ оріціна лор сѣпт Славї (!!)*) ар атѣрна днтр'аскѣнѣсѣ кътръ пѣтернїка днпѣрѣцїе славїкѣ — дѣпъ кѣм препѣнѣ магіаротанїї къ панславїстѣл лор, — атѣнчі пѣам афла къ вѣпъ сеатъ днтр'о пѣсѣрѣ пѣплѣкѣтѣ. Пептръ - къ Фараон зїчеа:

днвшн тѣпѣл дн каре а съ інтре, съ-ші трагъ тѣсѣрїле съ пѣ се днпече. Нѣтѣрѣл Ротѣнїлор есте маї таре: Шематїстѣл епїскопїеї Фьгѣрашѣлѣ есте де фадъ ши дїп ел се vede къ нѣтѣрѣл Ротѣнїлор зпїдї есте = 608,545. Нѣтѣрѣл Ротѣнїлор че зретеазъ леѣеа вїсерїчеї ресѣрїтѣлї пѣзнїте (ортодоксе), дѣпъ кѣм т'аѣ днкрѣдїнѣат вѣрвацї вѣрѣнїчї де тот крѣдетѣл ши къ вѣпъ штїїнѣдъ деспре лѣкрѣл ачеста, есте чева маї таре декѣт ал Ротѣнїлор зпїдї. Съ нѣпѣт днсъ маї нѣдїнѣ, пептръ амѣндоаѣ пѣрѣдїле кѣте шеасѣ сѣте де шїї шї тотѣнї есе зѣ нѣтѣр = 1,200,000.

Трад.

*) Ба нїчі декѣт; Ротѣнїї пѣ штїѣ нїмїкѣ де Славї, декѣт къ лїмба славонъ деспотїзѣнд дн вїсерїчеле ротѣнїштїї, аѣ фѣкѣт ши пѣ теле де Славѣ пѣплѣкѣт Ротѣнїлор. Пѣререа Domnїегале, Domnїеле Доктор, есте о пѣрере фоарте грѣшїтѣ; Ротѣнїї штїѣ нѣ-таї къ еї сѣпт ачѣеа че дї аратъ штеме: Ротѣнїї. Трад.

„Кънд се ва рідика врези ресвоіѣ, еі се вор вѣи кѣ врѣштаниі пострі ші се вор ошти дн контра поастрѣ (ешіре к. I. в. 10). Днсъ маі днаіnte de а фі днгріжаді деспре ачаеста ші de а лѣа тѣсѣре дн-протівѣ, ар тревѣи съ фіе афарѣ de тоатѣ дндоіала зрѣтѣоареле доаѣ пѣнтѣрі:

1. Оаре днпѣрѣдіа славікѣ (рѣсікѣ) аре дн адевѣр скопѣл de а траѣе ла сіне тоате Цѣреле не знде локѣскѣ Славі, ка не о днѣрѣкѣміnte а трѣпѣлѣ de кѣпентеніе.

2. Оаре Славіі Австріені, ар фі еі плекаді а рѣтпе баіера каре дн сіне легаді ші а інтра дн алта?

О політікѣ прівігіетоаре поате съ-ші днкіпѣіаскѣ ачесте днпѣмплѣрі ка пѣтпчіоасе, ка съ пѣ фіе сѣрпрінсъ ші съ-ші піардѣ прін ачаеста кѣмпѣтѣл, токмаі а-шіа, прекѣм днцелелепта преведіндѣ сіне тѣлѣмѣеле саѣ пѣштеле de апѣ гата ші дн чеа маі вѣпѣ старе, днаіnte de а ісѣвкпі фокѣл; дар кѣ тоате ачесте пѣ не сілеште днкъ пічі о невоіе de а свіера прін вѣіле Цѣреі: Arde! arde! — Съ лѣсѣм ла о парте, кѣ зп асемене препѣс, ка чел че се рідікѣ дн панславістѣ, есте о вѣтѣмаре фѣкѣтѣ знеі пѣтері днпріетініте, кареа — чел пѣдінѣ акѣм — се аѣлѣ не зп дрѣм дестѣл de чінстіт ші сінчер; съ тѣчем, кѣ, о асемене днпегріре а маі тѣлтор міліоане, есте о зрдісіре пѣнтѣрѣ каре пімене пѣ поате респнде: тотѣші тревѣе съ днцелелеагѣ орі чіне, кѣ о асеменеа днвіновѣдѣре днкъ пѣ кѣпрінде дн сіне пічі о жѣрзіндѣ спре а преѣаче дн-трѣ піміка атѣт скопѣреле de дн афарѣ кѣт ші доріреле дн лѣзптрѣ, — дакѣ зпеле ка ачесте сѣлнт дн адевѣр. Ноі не

temet de тѣшкѣтѣра пѣпѣрчеі; днкъ прін ачееа кѣ о спѣнем, веніноші еі дінді тот рѣтѣѣѣ невѣтѣмаді дн гѣрѣі ші пѣ і се вор стѣлде прін ачаестѣ тѣртѣрісіре! Дескоперіндѣ-не теата тѣртѣрісіт слѣ-вічїзнеа ші не днкредереа дн пѣтеріле поа-стре. Дескоперіреа фрічеі есте днкъ ші о іспітѣ пѣнтѣрѣ чел днвіновѣдїт, каре дн днвітѣ съ черче а се фолосї de тѣртѣрісіта слѣвічїзне. Ашеа дар, дн локѣ de а адѣче ла дндоіалѣ сѣпѣрѣтоаре сінчерїта-теа вечїнімор, — дн локѣ de а днфїера не кѣпчетѣченї кѣ вѣлнзѣторїа, не о сін-гѣрѣ вѣлнзїалѣ ші тотодатѣ а дескїде те-тѣтѣлѣ окїі ка съ ваѣѣ дн че ле есте днфрікошѣтор, — дн локѣ de а се пѣне ка пеште славі орї невоіашї ла стѣлпѣл de осѣндѣ прін тѣртѣрісіреа кѣ ле есте фрікѣ: Magiaromanї ар фі фѣкѣт маі віне съ се фі гѣндїт de каселе мор, съ фі тѣ-кѣт ші съ фі лѣсат ачаестѣ грїжѣ гѣвер-пѣлѣі, аї кѣрѣі днпїнді окїі пічі адорпѣ піче dormѣ тоді пічі одатѣ. —

Днсъ акѣм, дѣпѣче се днпѣмплѣ че пѣ се кѣвеніеа, ші дѣпѣче одатѣ Magiaromanї аѣ дат вѣлнтѣ ачестор несокотїте але мор ворѣе, маі кѣ с'а пѣскѣт о дато-ріе пѣвлїкѣ а да пегѣроасеі порпїрі оаре-каре лѣтїнѣ тѣлпѣдѣкѣтоаре. De рѣлп-фрѣпѣере пѣмаі поате фі ворѣа аїче, кѣчі ар піросї а: qui s'excuse, s'accuse (чіне се десвіновѣдеште, се днвіновѣдеште); дн протівѣ ар фі о даторїе маі опоратѣ а се гѣнді омѣл de міжлоачеле знеі по-літїче превенїтоаре, ка, дакѣ есте вре о толїтѣ дн аер, съ се поатѣ предпїтпї-па ліпїчїзнеа орї ісѣвкпїреа воалеї. —

Кънд ва фі одїніоарѣ съ се хотѣреа-скѣ de чіне есте съ се дїе Славіі, ачест

таре ресвоиѣ се ва дескиде пе талзрїле дзпзрїеї де жос. Аїче есте пзнтзл, знде пордзл шї апзсзл вор їсвї амар зпзл дн-тр'алтзл. Церманїа ва апзра але сале їн-тересе, Рзсіа се ва фолосї де сїмпатїїле сале. Церманїї се вор лзпта пентрз естї-меа са, Славїї пентрз прїнчїпат песте Ез-ропа. Кїар Константїноползл ва кзде пз-маї, кжнд маї днткїѣ зп лапцз рзсескз ва дпкїде гзра дзпзрїеї. Ла попоареле де пе цермїї дзпзрїеї, афлз Рзсіа мїліоане де чеї де о кредїнцз шї віцз*) кз сїне, карїї аштеаптз зїза мжнтзїрїеї, — дпте-меїереа дппзрздіеї чемеї поаве. Дакз шї пз сжнт Ромжнїї Арделенї аплекаці Рзшїлор ка зпора че сжнт Рзшї, дар тот сжнт еї депрїншї а vedé дп Ромжнїа про-прїа лор патріе.**)

Ашеа дар, тзкаркз взсзла їнїмеї лор пз есте порнїтз кзтрз Рзсіа, тотзшї вжрфзл аратз кзтрз „Цар-зъ,“***) кзтрз Ромжнїа, каре, кз тоатз апархїа де маї пайнте, Ромжнїлор пострї акзт ка шї маї пайнте ле есте пзтжнтзл Канаан, дп каре кзрце лапте шї мїере. Вржнд дар а траде пе Ромжнїї пострї де кзтрз Рзсіа, — ла каре пзтаї ворвеле маїароманїлор ї-аѣ фзкзт лззторї амїн-те †), чел дїнткїѣ лзкрз есте а-ї дпстрейна

де кзтрз Ромжнїа (!). Ашеа дар полі-тїчеште ар фї а се деснода дпстревареа а-чеаста: „Кзт ва дпстрейна чїнева пе Ро-мжнїѣ де кзтрз Ромжнїѣ?“ Дп генерал, маї мзлцемїтор респзсз пз с'ар пзтеа да декжт ачеста: Сз се деспарцз прїн део-сесїтз релеце саѣ релїціе, — лїмзвз шї їнтерес. Пе ачест дїн зртз — їнтере-сзл — дп сокотескз еѣ де чел маї пз-трївїт шї зпїкзл мїжлокз: пе челелалте доаѣ пз пзпз пїчї о дпсемпзтате деосе-вїтз. Сз vedem тотзшї.

Релецеа се афлз де маї мзлтз вре-ме сзпт лзкраре (дпцелече сїлїнда де а зпї пе Ромжнї кз вісерїка романз): Ма-їароманїї вор а-шї черка порокзл кз лїмзва; ворва пентрз їнтересе о вот лза пої кз modestia че се кзвїне.

Кредїнца Ромжнїлор дп амбе прїн-чїпателе есте чеа крештїнеаскз. Дакз Славїї шї Ромжнїї чеї де дїн афарз пз ар фї крештїнї, атзпчї сїнгзр крештїнїстзл ар траде пе Ромжнїї пострї (пе Арде-ленї) де кзтрз ачеїа: Вісерїка крештїнз ар форма пзнтзл де атрадере шї дп-пїцдере. Дар, фїндкз Славїї шї Ромжнїї чеї де афарз сжнт крештїнї ка шї чеї де аїчї, се факз акзт доаѣ атрадерї де о по-трївз дп лззптрз шї дп афарз шї ашеа Ромжнїї пострї ретжнїѣ дп мїжлокз пе-мїшкациї.

*) Дпсз пзтаї дп дреапта дзпзрїеї Домпзле, Домпїата пз кзпоштї прїнчїпателе ромжнїештї дела дзпзрїе. Trad.

**) Ба пз Домпзле, шї маї жосз ддї воїѣ спз-не: кзт пз? Trad.

***) Ромжнїї Арделенї пе Цара ромжнїеаскз о пзтескз пзтаї; „Царзъ.“

†) Фїї сїгзр кз Ромжнїї парте аѣ рїсз де а-чеастз дешепартз театз а Маїарїлор, парте аѣ лзпздат дела сїне кз зрїїе дпвїновздіреа че се арзїка пе джпшїї, дар чеї маї мзлцї

аѣ прїчензт кз панславїстзл дп гзра Маїа-романїлор есте пзтаї о таскз, сзпт каре дпшї аскзнд адевзратзл скопз; шї ворвеле ачелеа, дпкжт сокотештї кз ар фї фзкзт пе Ромжнї лззторї амїнте ла Рзсіа, те дпкре-дїнцезз, кз аѣ їнтраг пе о зреке шї аѣ ешїт пе алта. Trad.

Дъпъ ачесте авторъм іа пїлдъ дела от, каре дп фїндъ претътїндеа есте зпъл — тот ачелаш, іар дп форма дїп афаръ се деосебеште ка цїитор де пагіа къ таре саъ къ таре, отъл чел віне кълтїват дп фїеште каре пагіе чїнстеште не оменїме, іар злтра-націоналістъл пїерзанд дїп vedere оменїмеа, vede пъмаї не пагіа са шї ачеаста дї есте „тотъл.“ Ачеастъ idee о аплеакъ авторъм ла крештїнісмъ. Крештїнісмъ есте претътїнде-неа зпъл, дар дп форма дїп афаръ се аратъ дп маї тълте сїмволърї де кредїнде, адекъ: крештїні се дппърдескъ дп маї тълте вісерїче, Крештїнъл чел адевърат, — віне дпвъдат дъ фърдъеаска сърътаре фїеште кървї крештїнъ, пентръ-къ ел ре-квпоаште дп фїештекаре вісерїкъ адекъ дп фїештекаре сїмвол де кредїнде зп те-меїш цеперал, — крештїнісмъ. Дар сїнт шї аїчі некъмпътаді, кърора пъмаї вісе-рїка лор ле есте тотъл шї карїї дп челе-лалте пъ вьдъ декът дппротївнїчі не карїї дї зръскъ. Дппротїва Търчїлор, вісе-рїчеле крештїнештї аъ зїтат але сале осе-вітъдї дп парте шї тоді крештїні ераъ дпсфлещїці пъмаї де ideeа крештїнісмъ-лвї дп цеперал. Към аъ дпчетат ачесте перїколе, вісерїчеле дпдатъ аъ дпторскъ спателе зпа къръ алта шчл. — Дъпъ ачесте дпвъдатъл азтор се дптоарчъ іаръ ла Ромънї, ка съ арате към с'аъ невоїт зпїї алції аї траце дїп вісерїка ресърїтъ-лвї шї че аъ довъдїт къ ачеаста, шї пър-чеде астфел:

„Дп време че врем а траце не Ро-мънъ дїп вісерїка лвї шї а'л бъга дп ал-та ка съ връштъшеаскъ не чеа пъръсїтъ, пої пъ-л дпълдътм ла нїчі зп град кре-

штїнескъ маї дпалт, чї dorim пъмаї, ка зра релеціоасъ, каре пъпъ акъм мерџеа дела а. спре b., де аїчі дпайнте съ се пор-неаскъ дела b. къръ а; къчї есте штївт — къ амбеле вісерїче католиче, чеа ресърї-теанъ шї чеа апъсеанъ пъ се потъ сфери-шї тоате шї ле іаъ дп пъме де ръъ. А-чеастъ штївтъ аптїпатїе, врем ка съ не фїе тоїагъл політїкъ. Ісвътїм пої съ фа-чем не Ромънъ крештїнъ романо-като-лікъ, атънчі політїка дпшї фьгъдъеште, къ Ромънъл ар зръ дп Ръсъ не крештїнъл ресърїтеанъ. Ромънъл п'ар пїерде нїмїкъ; къчї ар трече дїптр'о вісерїкъ католікъ дптр'алта. Дпсъ фъръ дпдоїалъ ачеастъ мътаре де кредїнде п'ар треввї съ фїе не де асъпра, чї дїп лъзптръ дптемеїатъ не дпкредїндеареа де чева маї бънъ, — пасъл ар треввї съ фїе зп родъ ал адевърълвї. Атънчі п'ар маї треввї сферитъ пъререа (Ромънїлор): „къ тот зпа“*); къчї алт-фел пъ неам ажъпсъ скопъл. Прїмїтеле поаве dogme пъ паскъ нїчі о аптїпатїе: къчї тот зпа есте, Романъ саъ Грекъ; шї ашеа пентръ скопъл статълвї пъ есте нїчі зп къштїгъ. Дакъ Ромънъл шї дъпъ пъшїреа са дп вісерїка романъ, прївеште мътареа ачеаста фъръ нїчі о скїтваре дїп лъзптръл сьъ, атънчі зїса Ромънълвї: „къ тот зпа,“ о пътем традъче ашеа: „Еъ ретъїшъ кредїнчїосъ dogmelor теле, дакъ шї акъм мъртърїескъ нескаїва лъкрърї, че дп пъсзра.меа де акъм дпшї фолосескъ шї каре дп сїне пъдїнъ дпсетнеазъ орї

*) Спре а дпделеце шї Ромънїї дїп прїнчїпате дпсетнът, къ дакъ дптревї не Ромънъл Арделеанъ че есте „зпїт“ шї „незпїт?“ ел ддї respunde: „тот зпа.“ Трад.

nitika. Асемене лѣкрѣрї і се парѣ лѣи, дѣтѣдїреа сѣндїмор: кѣчї пе чеї веки тот пѣ-ї ласѣ; асеменеа есте шї фѣгѣ-дѣица кѣ ва фї кредїнчїосѣ кѣтрѣ папа, каре фѣгѣдѣицѣ пѣ фаче ка сѣ салте ині-та Ромѣнѣлї: пентрѣ-кѣ Ромѣнѣл хотѣрїреа асѣпра адеврѣлї орї неадеврѣ-лї о аштеаптѣ дїн гѣра преотѣлї сѣѣ, пе каре ел — фїе кѣт де пѣдїн днсемпѣ-тор — дѣ пѣтеште „сѣндїа са,“ (па-па) дѣкѣ аре пѣмаї тїтѣла ачеаста: „сѣн-дїа са“ (Sanctitas sua). Пе лѣнгѣ о асе-менеа копїлѣреаскѣ сѣпѣпере ла аѣкто-рїтатеа преотѣлї сѣтеап, тѣртѣрїсіреа кѣ рекѣпоаште дѣ папа чел маї дѣпат форѣ де хотѣрѣт дѣ тревїле леѣеї, дѣкѣ пѣ есте нїчї о довадѣ де сїндїмїнте романо-крештїнештї, нїчї о сїгѣрандїе кѣ с'ардїне де вїсерїка апѣсѣлї. Прїн ѣрмаре тре-череа пѣ есте де плїнѣ, кѣчї трекѣторѣл се креде а фї дѣкѣ тот дѣ вїсерїка са; шї апої, пѣпѣ че ачеастѣ пѣрере пѣ с'аѣ стерсѣ дїн мїнтеа лѣї, статѣл кѣ полїтика са п'а фѣкѣт нїчї ѣн пасѣ дѣпїнте.

Дакѣ есте ѣн фел де ѣрдїе дѣтре вї-серїка ресѣрїтѣлї шї а апѣсѣлї, — дѣпѣ кѣм се вѣдѣ а креде ачеїа, карїї пе ачеа-стѣ ѣрдїе дѣтемеїазѣ а лор полїтїкѣ ка пе ѣн мїжлокѣ де деспѣрдїре, — атѣнчї вїне дѣтревареа: „Кѣм се ва пѣтеа рїдїка ачеастѣ ѣрѣ, ка сѣ се поатѣ фѣптѣї тре-череа дїн ачеаа дѣ ачеаста? — Нѣ ал-тїнтрелеа, дѣкѣт прїн фолоасе дїн лѣп-трѣ шї дїн афартѣ, каре се ѣнескѣ кѣ тре-череа. Фолоасе дїн лѣптрѣ ар фї: кѣпвїнѣереа, кѣ чеаалатѣ вїсерїкѣ се дѣп-пѣртѣшеште маї тѣлт шї маї вїне дїн фїнда крештїнїстѣлї ідеал. Дѣпсѣ ачеа-стѣ кале есте лѣнгѣ шї рїпоасѣ; апої Ро-

мѣнѣлї лїпсескѣ прегѣтїтоареле кѣпо-штїнде де а пѣтѣ жѣдека. Маї дескїшї ошї аре ел пентрѣ челе дїн афартѣ пѣтѣпѣтештї фолоасе. Пе ачесте ле прїчеле, де ачесте се апѣнѣ. Кѣнд вор кемїчїї сѣ десфакѣ орї сѣ дескѣмпнѣпѣтѣ врепн трѣп дїн патѣ-ра тоартѣ дѣ пѣрдїле дїн каре есте кѣм-пѣс, атѣнчї еї аплеакѣт о алтѣ матерїе, каре кѣ ѣна дїнтре пѣрдїї аре маї маре кѣмпнѣ-дїе, дѣкѣт аѣ авѣт пѣрдїле кѣмпнѣсе дѣ-тре сїне. Прїн ачеаста ѣна дїн пѣрдїї се деспрїнде де соаѣа са шї иптрѣ кѣ чеа поаѣ дѣ алтѣ плѣтѣдеалѣ саѣ дѣкѣїетѣрѣ. Ашеа лѣкреазѣ шї порпїрїле орї плекѣрїле асѣ-пра сѣфлетѣлї. Порпїреа Ромѣнѣлї кѣ-трѣ вїсерїка лѣї, кѣ каре есте дѣпрезнат, тревѣе сѣ і се скоатѣ прїн о алтѣ маї маре порпїре, ка сѣфлетѣї сѣ иптре дѣ алтѣ лѣгѣтѣрѣ. О асеменеа маї маре пор-пїре, чеа маї маре пе каре о аре онѣл, е-сте ла иптересѣ: сїп-їзѣвїреа, фолоасѣл. Ачесте вор кѣлка порпїреа чеа де маї пайн-те шї вор мїжлокї дѣпрезнарѣа кѣ про-пѣсѣл елетѣнт. Фолоасѣл ва тѣїа веїїа ваїерѣ шї ва акѣѣа де чеа поаѣтѣ: адекѣ фолоасѣл, иптересѣл, ва деспѣрдїї пе Ромѣнѣ де веїїа са вїсерїкѣ шї-л ва дѣсѣра кѣ чеа поаѣтѣ. Дѣпсѣ грїнд адеврѣл, ачї се фѣ-птѣеште о кѣпвїне пѣмаї кѣ фолоасѣл шї пѣ кѣ вїсерїка романѣ. Де ѣнде ѣрмеазѣ, кѣ о маї маре тѣлѣтеїре а сїп-їзѣвїреї ар фї дѣ старе а десфаче іарѣш дѣкѣїата лѣ-гѣтѣрѣ шї а дѣтемеїа алта. „Venalem certe Urbem“ зїсесѣ Ізгѣрта, „emptorem modo si invenerit!“ (Четате де вѣлѣзаре, пѣмаї сѣ гѣсеаскѣ кѣмпнѣрѣторѣ!).*) —

*) Дѣтре Ромѣнїї пострї четїторї аї ачестор Фої сѣлїт тѣлїї, пентрѣ карїї тревѣе сѣ дѣ-

Орі ши кѣт сокотескѣ еѣ, кѣ прін зѣре се поате добѣди о кѣлтѣрѣ маї маре ши кѣ де ачѣеа есте де доріт, тотѣши, токмаї а шеа де пѣциѣ аштептѣ съ се ажѣнгѣ прін еа вреѣн скопѣ політѣкѣ, каре ши фѣрѣ де ачѣеа нѣ поате фї дп планѣ де зѣре. Кѣчи атѣчи скѣмбареа рѣдеѣ, ар трѣвѣ съ факѣ дпнтр'о аплекарѣ дндѣоасѣ, алтѣ аплекарѣ сѣгѣрѣ ши афарѣ де тоатѣ дпдоѣала кѣтрѣ дпнпѣрѣтескѣл тронѣ дп Вѣна: ачѣаста е фаѣа політѣкѣ а ачѣстѣ лѣкрѣ! Адекѣ зѣра кѣтрѣ чеї де кредѣнѣа рѣсѣрѣтеанѣ, пе каре зѣрѣ о прѣмѣште одатѣ кѣ трѣчѣреа дп вісерѣка апѣсанѣ, сѣл факѣ тарѣ, некѣнтѣт дп кредѣнѣа кѣтрѣ дпнпѣратѣл. Врѣнд чѣнева сѣ ажѣнгѣ ла ачѣст скопѣ, ар трѣвѣ маї дпнѣжѣ де тоате сѣ ї се факѣ (Ромѣнѣлѣ) кѣпшѣїнѣа сѣѣ кѣцѣтѣл сѣнѣїторѣ ка кѣпшѣна де галѣнѣ ши апої немѣтавілѣ ка сѣрѣл (мѣптѣле); сѣ се факѣ, ка зѣса: „Кредѣнѣа сѣпѣшѣлор есте воїеа лѣї Дѣмнезѣ: „Сѣ нѣ ї се ваѣѣ ка о пѣрѣпкѣ де дпн афарѣ чї сѣ фїе дпнта віѣдеѣ лѣї, аерѣл сѣфлетѣлѣ ши сѣнѣцѣле іпѣмеї лѣї. Ашеа дар трѣчѣреа (дпнтр'о

вісерѣкѣ дпнтр'алта) дпн зѣнѣрѣтате, — дпн театѣ де вре о недеанѣсѣ, сѣ нѣ се сѣфѣре. Кѣчи поате оаре стѣтѣл а дпнтемеїа чева орі а се лѣса пе кредѣнѣїошѣа ачѣлѣїа, каре дпнтр'о зѣнѣратѣкѣ некредѣнѣїошѣе дпшї дпнѣ віе кредѣнѣа са? Че сѣгѣранѣїе аре тронѣл? Оаре ачѣїа, карїї кѣ ачѣст кѣпѣ (зѣнѣратѣкѣ, фѣрѣ кѣпѣнѣѣре дпн лѣзѣнтрѣ) се факѣ некредѣнѣїошї вісерѣчѣї лор, вор дпнѣ еї маї віне кредѣнѣа кѣтрѣ тронѣ? Аѣ нѣ есте вісерѣка чева маї сѣжѣнт ши маї маре декѣт статѣл? Оаре де пѣкатѣл, — че се прѣвѣште ка маї мѣкѣ, — де а скѣмѣа пе домпѣл статѣлѣї, се ва сѣїї ачѣла, каре нѣ се сѣїѣште де пѣкатѣл чѣл маї маре де а трѣче ла алтѣ вісерѣкѣ? —

(Ва зѣрма.)

КѢТРѢ ЧИНСИТА РЕДАКЦІЕ!*)

Гѣчїторїле дпнФѣоаїа пѣнтрѣ мѣнте шчл. Нр. 10 а. к. кѣ сѣвскрѣнѣїа П. X. I. парѣ кѣ 'm віне але гѣчї, ши але деслѣшї дѣпѣ кѣм зѣрмеазѣ адекѣ:

Чѣа дпнѣжѣ „Фїїл мѣѣ чѣл їзѣїт“ шчл. ачѣаста есте: фѣтеле лѣї Лот пї кѣ фїї лор.

Адоа „Дпн пѣмѣнт сѣнт зїдїтѣ“ шчл. есте стракїна, ши оала дпн пѣмѣнт фѣкѣте.

Атреїа „Ѓн ом кѣ канѣ тѣїат“ шчл. поате сѣ се дпнѣлеагѣ потѣл чѣл че сѣ злѣтѣїѣе, трѣпїна, алкѣрїа канѣл есте тѣїат, ши кѣ млѣдїца чеїа че есте мѣтатѣ дпн віїаца каре трѣїсе маї 'наїпте. дпнѣсѣ тотѣш дѣпѣ злѣтѣїре їарѣш віїазѣ амѣндоао.

сепѣлѣм, кѣ Ізѣзѣрта рїга Nѣmidїeї, чѣл маї віклеан тїраї дпн історїа веке, пѣрѣят ла Рома пѣнтрѣ фѣрѣделеїїе лѣї, терѣсѣ дпн перѣоанѣ аколо пїї дпн локѣ де а сѣнѣї аспрїнеа злор дрепѣї жѣдекѣтѣорї, кѣ dare де ванї їсѣзѣтї а кѣпшѣра пе сенаторїї романї ши а пїї фаче прїетїнї апѣрѣтѣорї, дпнѣжѣт дпнѣсѣш тїранѣл ешїнд дпн Рома дпншї вѣтѣ жокѣ де еї зїкѣнд кѣпшѣтеле де маї сѣс: „Чѣтате (Ромѣ) де вѣнзаре, пѣмаї сѣ гѣсѣпшїї кѣпшѣрѣтѣорї!“ Дпнѣжѣнпларѣа каде дпн епоха, дпн каре Романїї прїмїнд преа мѣлїї Грѣчї дпнтрѣ сїне дпнчѣнѣсѣрѣ а се молѣнїї ши а се стрїка. — — Трад.

*) Дпнѣзѣїат пѣсте воїеа поастрѣ. Ped.

Апатра „Он кълъторѣ днтълмнд дн дрѣтл съѣ зп от ши о фѣтее“ шчл. отѣл ши фѣтеѣа, аѣ фост татъл кѣ фѣса.

А чѣпча „Мергѣнд ла о грѣдѣнъ дн плѣтваре, доао тѣме ши доаѣ фете“ шчл. аѣ фост пѣтаѣ треѣ персоане, адекъ о тѣiere маѣ вътрѣлъ, днпревѣнъ кѣ фѣса, кареа аѣ авѣт ши дѣпса алтъ фѣе, дѣнтре каре чеа дѣн мѣжлок съ сототече ши ка тѣтѣ ла а треѣа, ши ка фатѣ челѣ дѣнтѣѣ маѣ вътрѣне, ши аша доао тѣме ши доао фете.

Дѣпгѣ ачестеа днсътнез ши еѣ зрѣтѣоареле :

Днтѣѣ, пѣлъ трѣѣам п'авеам глас, чѣ ерам тѣт; ѣрѣ дѣпъ тоарте ам кѣпетат глас, ши почѣ кѣпта де кѣте орѣ веѣ вреа.

А доѣлеа дѣн пасѣл мѣе кѣрѣе мѣере ши венѣн, де таре че сѣпт треѣ тѣ дѣн.

N. T. П.

Дѣн тѣлте пѣѣне.

Александрѣ чел таре днтревѣнд одѣноарѣ не зп корсар чел прѣсесе, кѣ че дрепт тѣрѣѣрѣ ел лѣпѣеа тѣрѣѣ; кѣ ачелаш дрепт, респѣнсе корсарѣл: кѣ каре тѣрѣѣрѣ ши тѣ днтрег ротоголѣл пѣтѣнтѣлѣѣ. Пе тѣне тѣ пѣтеск оаменѣ хоѣѣ де таре, пентрѣ кѣ ам пѣтаѣ о корѣѣѣдѣ сѣпт порѣкѣтѣ, ѣр пе тѣне днвѣнгѣтор, пентрѣ кѣ сѣте де корѣѣѣ ши мѣѣ де солдаѣѣ дѣѣ стаѣ сѣпт тѣлѣ.

— Ла вестѣл Морѣс канцеларѣл еглѣтерѣѣ, че се афла дн прѣнсоаре, трѣѣмѣсе краѣл зп варѣер, ка сѣѣ разѣ варѣа чеѣ крескѣсе пѣлъ ла пент; канцеларѣл дн трѣѣмѣте днѣѣрѣпт, фѣр а се раде, кѣ ачесте кѣвѣнте: краѣл а порпѣт процес асѣпра

канѣлѣѣ теѣ, аѣ п'ашѣ фѣе еѣ певѣп кѣнд ашѣ плѣтѣ пентрѣ варѣѣ, пѣѣѣнд днкъ а кѣѣ ва фѣ канѣл?

— Кардѣналѣл Рѣшелѣ, днтрѣнд днтр'о вѣсерѣкѣ, знде кѣвѣпта зп кѣлѣгѣр франѣшканѣѣ, се мѣрѣ кѣт пѣ'шѣ перде прѣзенѣѣа ачела, вѣзѣнд зп бѣрѣват аша стрѣлѣѣт. Дечѣ, ѣспрѣвѣнд кѣлѣгѣрѣл кѣвѣнтѣл, дн днтреавѣ кардѣналѣл, кѣт аѣ пѣтѣт ворѣѣ кѣ атѣта бѣрѣвѣѣе? Еѣ тѣам днвѣѣдат кѣвѣнтареа, респѣнсе рѣторѣл, днпѣпѣнтеа зпѣѣ вас кѣ кѣрѣвѣнѣ апрѣпѣшѣ, дн мѣжлокѣл кѣрора ста зп кѣрѣвѣне маѣ таре апрѣпѣсѣ, ши прѣн ачестеа т'ам дедат а пѣтеа кѣвѣпта ши днпѣпѣнтеа еминѣнѣѣѣ тале.

— Контеле Манфелд, зпѣл дѣнтре чеѣ маѣ тари ерѣѣ а веакѣлѣ треѣкѣт, днѣѣѣѣѣндѣсе десѣвѣршѣт, кѣткѣ зп спѣдерѣ ар фѣ прѣѣмѣт о сѣтѣ днсътнватѣ ка сѣ'л отрѣвеаскѣ, дн лѣсѣ съ се апрѣпѣе, ши дѣпѣ че се ѣвѣ дѣ ворѣѣ зрѣтѣоареле кѣвѣнте, преа потрѣвѣте ши пентрѣ поѣ: прѣетѣне, пѣ'тѣѣ пот днкѣпѣѣ, кѣт, зп от, кѣѣ пѣ ѣам фѣѣѣт пѣчѣ зп рѣѣ, пѣчѣ о стрѣмѣѣтате дн тоатѣ вѣѣаѣа теа, сѣ вреа а тѣ лѣпѣѣ де вѣѣаѣѣтѣ; — де кѣтѣа лѣпса те ѣнтѣеѣе сѣ фачѣ о асфел де крѣмѣт, ѣатѣ ванѣ, — пѣтаѣ фѣе от де оменѣе.

— Пѣртѣнд Романѣѣ ресѣвоѣѣ кѣ краѣл Порсена, зп роман аѣтѣе Мѣѣѣе Счевѣола (стѣпгачѣѣл) се хотѣрѣѣ а терѣе дн корѣл лѣѣ Порсена, щѣ ал оторѣѣ. Дечѣ венѣнд мѣтерѣеѣе дн корѣл секретарѣлѣѣ шѣл отоарѣ не ачела, кѣ гѣнд кѣ ар фѣ оторѣѣт пе краѣл; воѣнд акѣт а се днтоарче, дншѣ кроѣеѣе дрѣт кѣ саѣѣа пѣнтре тѣлѣѣе; дар дн прѣнд ши дн дѣк ла Порсена; чѣне ешѣ тѣ? дн днтреавѣ ачела; — еѣ сѣпт зп роман, пѣтеле теѣ е Каѣѣс

Мѣдїѣс, ка връштанї ам венїт съ отор
 пе връштанїѣ, шї акѣт тот ачелаш кѣраж
 дла ам а тѣрї, каре'л авеам маї пайнте ате
 оторѣ пе тїне. Нѣ сѣнт еѣ сїнгѣр, дела
 каре аї тѣ съ'дї темї вїаца, маї сѣнт днкѣ
 треї сѣте де тїперї романї, карїї аѣ жѣрат
 асѣпрѣ'дї. Країѣл се инфїорѣ пентрѣ прї-
 теждїа чеї ста днпайнте, шї порѣпчї ка съ
 адѣкъ жар днпайнтеа лѣї, вїтеазѣл романѣ
 дшї днтїнсе тѣна дн фок, шї фѣрѣ ашї
 скїтѣва фаца о лѣсѣ кѣтѣва тїмпн съ арѣѣ;
 — іатѣ, зісе Мѣдїе: кѣт де пѣдїп се зїтѣ
 ла дѣрере ачеїа, каре'шї вѣд зп пѣте пе-
 тѣрїтор днпайнте. Країѣл зїміт де атѣта
 ѣѣрѣѣдїе, дла лѣсѣ пепеденсїт.

— Фїлософѣл Біас, сїліт фїнд одатѣ
 а хотѣрѣ пе зп фѣкѣтор де реле ла тоар-
 те, днчепе а пѣдїпце пентрѣ соарта лѣї чеа
 пѣферїчїтѣ. „Пентрѣ че пѣдїпцї? дла дн-
 трѣѣ оаре чїне; аѣ пѣ атѣрпѣ дела тїне
 ал осѣндї, саѣ ал скѣна?“ „Нѣ,“ респѣнсе
 фїлософѣл: „дрептатеа шї леѣеа пофтеѣе
 осѣнда лѣї; іар патѣра днї порѣпчеїде а
 пѣтї мїлостївї спре пѣферїчїреа оменїмеї чеї
 пѣлѣт слѣѣѣпоцїте.

ЪН РЕМАС БЪН. *)

Сѣс ла дѣал, орї жос ла вале
 Днзѣдар прївеск офѣнд,
 Кѣтрѣ вїне пѣ възѣ кале,
 Сїмдѣ, кѣ соартѣа аре 'н гѣнд,
 Съ м' арѣнче 'н тѣдїї кѣ гїаѣѣ;
 Ах, аѣара теа вїаѣѣ!

*) Днкѣ дела апѣл 1840.

Соаре, лѣпѣ, черѣдї стеле!
 Пе воїѣ вѣ кїетѣ тѣртѣрїї,
 Спѣне'дї грешалеле теле;
 Щерс съ фїѣ дїнтре чеї вїї
 Дѣ ам фѣкѣт вр'о стрїмѣѣтате
 Ла дѣшманѣ, прїегїнѣ, саѣ фрате.

Вої, одрасле тїпереле,
 Мїелѣшеї пѣвїповадї!
 Ч' а'дї фост сѣнт грїжіле теле
 Спѣне'дї, — в'ам дат съ гѣста'дїї
 Отравѣ дїп тѣгѣр верде;
 Іарѣ де фер, *) че вѣ 'перде
 Рѣтѣї царѣ сѣпѣтоасѣ,
 Дн ал тѣѣ лѣагѣнѣ фїреск!
 Нѣ 'н зѣдар кѣ ешї мѣптоасѣ,
 Дн кѣт дїе пѣдїї сосеск
 Калделе соарелѣї раѣе,
 Че прїп мѣпдїї пѣстїї с'ашаѣе.

Рѣтѣне'дї ващї**) днвекїте,
 Че аѣс вѣ черѣгетам!
 П'а воастрѣ рѣнїї тѣртїте,
 Доамне, мѣлѣт маї кѣѣгетам,
 Кѣ асемеѣеа зрѣсїтѣ,
 Ва фї мїе рѣндсїтѣ.

Тѣтпѣ, фѣрѣтоасѣ Сїоане***).
 П' ал тѣѣ вѣрѣ кѣнд тѣ сѣїам,
 Ка дн пѣскарї вїѣ ікоане,
 Тот дїпѣтѣ'л реведѣам; —
 Оар лѣсам'а крѣда соарте,
 Съ те маї калкѣ пѣн' ла тоарте!

Олтѣле, вале фѣрѣтоасѣ!
 Мѣлѣт воїѣ фї дїе даторїѣ,
 Де мї трече кѣтрѣ касѣ;
 Дар трекѣнд, съ пѣ м'оторї;
 Кѣ дѣшманїї вор фї 'н старе,
 А пѣ'мї да лок де 'нропаре.

And. Мѣрѣшанѣ.

*) О іарѣѣ днвенїпатѣ, каре тѣднжндѣво вїга,
 креаѣѣ.

**) Доѣ зїдїрї преа веки ла Брашов пентрѣ апѣраре.

***) Зп мѣпте романтик де асѣпра Брашовѣлѣї.